

**L'association Kaya , le Comité de Bassin d'Emploi
Emergence et le Pays d'Art et d'Histoire présentent**



**TRAD'IN
VALLE TOUR**

**ITINÉRAANCE GOURMANDE MUSICALE
ET PATRIMONIALE EN PAYS S.U.O**

PROGRAMME DU 9 JUIN AU 9 SEPTEMBRE 2017

Édito

Le mot de la Présidente du Pays Serre-Ponçon Ubaye Durance :

Je soutiens le travail de l'association embrunaise KAYA depuis ses débuts car elle a su créer une réelle dynamique autour de ses démarches culturelles. Elle est devenue un élément essentiel du paysage culturel Haut-Alpin.

Le concept du Trad'in Valle Tour a su générer de nombreuses propositions culturelles pertinentes, construites autour de la valorisation de notre patrimoine bâti, industriel, naturel et mettre en valeur les savoir-faire culinaires locaux.

En route pour la seconde édition de cette itinérance au travers du Pays Serre-Ponçon Ubaye Durance, laissons nous surprendre par de nouvelles expériences et propositions, durant lesquelles les touristes et locaux pourront se rencontrer.

Chantal Eyméoud
Présidente du Pays S.U.D



Rédaction KAYA / Conception APOcalypse draw / Photos artistes tous droits réservés



TRAD'IN FESTIVAL

7, 8, 9 JUILLET

2017

Plan d'eau d'Embrun

**KY-MANI MARLEY - SOOM T FT DUB4
ORCHESTRE NATIONAL DE BARBÈS - KONTRUST
SISKA - RAMONEURS DE MENHIRS - MARCUS GAD
JAHNERATION - KRISMENN & ALEM - LEAH ROSIER**

LAURÉATS DES TREMPINS "CLASS EUROCK" ET "MADE IN 05" 2017

VENDREDI 30 JUIN

**Soirée
30€**

**Restaurant La Bergerie du Loup
Enchastrayes (04)**
à partir de 19h30

Repas «saveurs d'Ubaye et de Provence»

Apéritif maison, petits légumes - Farandole de salades - Choucroute provençale - Fromages fermiers de la vallée - Dessert aux petits fruits du jour - Verre de rosé des alpes de haute Provence

Visite des serres illuminées et présentation par le restaurateur de sa production

Concert du groupe ISHTAR

«Deux jeunes musiciennes parcourent les chemins du monde accompagnées des soixante-dix neuf cordes de la harpe celtique, de la mandole, du oud, du cistre médiéval et du rabab afghan.»

**Réservation obligatoire avant le
mardi 27 juin / Tél : 04 92 81 32 46**



VENDREDI 21 JUILLET



Abbaye de Boscodon Crots (05)

19h : Gîte de Boscodon, le Cellier des Moines

Formule "d'été" avec grillades de veau de la ferme

Accompagnements de saison - Dessert - Café

Réservez conseillé / Tél : 04 92 43 00 50

**Repas
18€**



Abbaye de Boscodon en extérieur

(repli à l'intérieur en cas de pluie)

21h : Concert JOULIK

Joulik, c'est un mélange de timbres et de contrées où des liens se tissent entre créations pures et chants traditionnels revisités, comme autant de petits mondes à parcourir. Par le jeu et l'expression, alliant virtuosité, simplicité, fougue

et sensualité, il émane de leur musique des paysages lointains, remplis d'une grande émotion. La voix, empruntant des langues d'ici et d'ailleurs, se mêle aux couleurs de la guitare, du oud, du violoncelle, de la mandole, de l'accordéon et des percussions qui tour à tour nous embarquent subtilement dans des ambiances métissées, poétiques ou endiablées.

**Concert
12€
8€ (-8ans)**

MARDI 25 JUILLET

Soirée gratuite **Pôle culturel Savines-le-Lac (05)**
à partir de 19h



19h : Génération 60

Projection d'une sélection de petits films des «actualités françaises» des années 60. Par la municipalité de Savines-le-Lac en lien avec le Centre d'Interprétation sur le patrimoine du XXe siècle (CIAP XXe).

Renseignements Pays d'Art et d'Histoire : 04 92 44 15 12.

19h30 : Dégustation d'un apéritif Pays Gourmand

21h30 : Première partie : COOL GIRLS Trio vocal

Concert - Bal Années 50-60's avec le groupe THE BARBERETTES

The Barberettes est un trio de chanteuses sud-coréenne qui a voyagé dans le temps à sa façon avec des harmonies influencées par les années 50 et 60.

(Concert en extérieur avec repli possible en intérieur)

Renseignements assokaya@free.fr
Tél : 06 72 06 30 76



MARDI 1 AOÛT

Abbaye de Boscodon Crots (05)



19h : Gîte de Boscodon, le Cellier des Moines

Formule "d'été" avec grillades de veau de la ferme
Accompagnements de saison -Dessert - Café
Réservation conseillée/ Tel: 04 92 43 00 50

**Repas
18€**

**Concert
12€
8€ (-8ans)**



Abbaye de Boscodon en extérieur
(repli à l'intérieur en cas de pluie)

**21h : Concert du groupe
FILASTINE**

Filastine est un artiste audiovisuel globe trotter. Né à Los Angeles et résidant à Barcelone, ses innombrables voyages nourrissent son univers: celui d'une bass music internationale qui confronte les basses fréquences du dubstep aux musiques traditionnelles.

**Renseignements
Tél : 06 72 06 30 76
assokaya@free.fr**

JEUDI 3 AOÛT

Event
30€

**Restaurant le Cabanon du Sauze
Enchastrayes (04)**
à partir de 11h30

Dégustation d'un apéritif Pays Gourmand à base de produits locaux

Menu «ubayen» à base de produits locaux de la Vallée,

Déjeuner champêtre autour des viandes à la broche. Le repas sera réalisé au feu de bois. Agneaux rôtis avec les accompagnements - fromage - dessert

**Concert du groupe les
VIOLONS VOLANTS**

Né en 2014 d'une idée du violoniste et multi-instrumentiste Rémy Boniface, l'ensemble propose un répertoire axé sur le violon dans la musique populaire et la tradition.

**Réservation obligatoire avant
le 1 août / Tél : 06 89 01 43 43**



SAMEDI 5 AOÛT

“Tournoux en fête“ Esplanade du Fort de Tournoux

La Condamine-Châtelard (04)

à partir de 11h grande rencontre franco-italienne
en partenariat avec tous les acteurs de l'Ubaye.

Formule
10€/8€



témoignages de la vie militaire dans la forteresse de Tournoux.

Renseignements : Pays d'Art et d'Histoire 04 92 44 15 12. .

Causerie à plusieurs voix :

Dégustation du “pain farci” à base d'agneau de la vallée grillé sur place et de pain artisanal local ou sandwichs ubayens à base de saucisses de chez Fossati. Tarif 10€ la formule avec dessert (tarte aux fruits de saison) / 8€ le «pain farci» ou sandwich seul



Rencontre franco-italienne Grand Bal DUB (Lou Dalfin)

Projet électro dub traditionnel imaginé par le leader emblématique de Lou Dalfin, Sergio Berardo et Madaski, leader des Africa Unite, le groupe reggae le plus connu en Italie. Musique très dansante, énergique avec des chants occitans, qui parlent au plus grand nombre.

Renseignements assokaya@free.fr
Tél : 06 72 06 30 76



MARDI 8 AOÛT

Event
20€
(12€)

Fôret de hêtres Pontis (05) à partir de 19h

Dégustation d'un panier pique-nique : Salade haut-alpine avec produits de Pays, Crumble aux fruits - Pensez à apporter votre couverture pour vous asseoir. Réservation obligatoire avant le 4 août - Traiteur Le Mot de la Faim : 04 92 58 89 93
20€ pique-nique et concert / 12€ concert (à régler sur place)

Concert du groupe LOLOMIS

Douce et envoûtante, incisive aux accents rap, la voix répond aux lignes de basses percutantes d'une harpe tyrolienne, aux flûtes saturées, et aux rythmiques hybrides et implacables des percussions. Le quartet déjoue ici les codes de la pop avec une malice virtuose et des couleurs raffinées.

Un concert proposé dans le cadre unique de la forêt de hêtres de Pontis. Une expérience particulière et inédite.

Renseignements
assokaya@free.fr
Tél : 06 72 06 30 76



VENDREDI 8 SEPTEMBRE

Restaurant La Table
Les Orres (05)
à partir de 18h

Soirée
33€

Une station sculpture. Apéro-architecture,
autour de la construction de la station des Orres. Venez partager vos souvenirs!
Renseignements: Pays d'Art et d'Histoire 04 92 44 15 12.

Menu «Trad'in Valle»

Epaule d'agneau du Guil confite - gratin au fromage fondu de la fromagerie de la Durance - fondant au chocolat en cocotte - un verre de vin



Concert du groupe GRANITE

avec Sébastien Lagrange (accordéon) et Didier Gris (violin)
Musique traditionnelles du Québec, d'Irlande et du Morvan...

Réservation obligatoire
avant le 5 septembre
Tél : 04 92 44 01 13

SAMEDI 9 SEPTEMBRE

Soirée
35€ **Restaurant le Planeur**
Saint Pons (04)
à partir de 19h

L'Afrique en Ubaye. Apéro-architecture autour de l'histoire de l'aérodrome en présence de Vivian Laperrière, chef pilote.

Renseignements: Pays d'Art et d'Histoire: 04 92 44 15 12.

Menu autour des spécialités de l'Afrique, composé à base de produits locaux de l'Ubaye. Menu proposé avec une boisson.

Concert du groupe **ERIC RAGU GROUPE &** **LAYE KOUYATE**

Avec un répertoire de compositions originales aux influences "Afro/Européenne". Eric Ragu groupe & Laye Kouyate propose une musique très festive tout en passant par des titres plus intimistes.

Réservation obligatoire
avant le mardi 5 septembre
Tél : 04 92 81 41 29

